

364790

Harju Maakohus
Registriosakond

SISSE TULNUD

02.07.2009

Mirjam Annovitsch

.....

ALIAS TÕLKEAGENTUUR OÜ

2008. A MAJANDUSAASTA ARUANNE

Juriidiline aadress:	J. Vilmsi 20-9 10126 Tallinn Eesti Vabariik
Äriregistri nr.	10823599
Telefon:	372 6 819 930
Faks:	372 6 819 931
E-mail:	info@alias.ee
Põhitegevusala:	Tõlketeenuste osutamine
Põhitegevusala EMTAK järgi:	74301
Aruandeaasta algus ja lõpp:	01.01.2008-31.12.2008

Juhatuse liige



Sisukord

TEGEVUSARUANNE	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	4
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele.....	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne.....	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted.....	9
Lisa 2 Raha.....	10
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 4 Materiaalne põhivara	11
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 6 Maksuvõlad	11
Lisa 7 Laenukohustused.....	11
Lisa 8 Müügitulu	12
Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud	12
MAJANDUSAASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK.....	13
Juhatuse allkirjad 2008. a. majandusaasta aruandele	14
Alias Tõlkeagentuur OÜ osanike nimekiri.....	15



TEGEVUSARUANNE

Alias Tõlkeagentuur OÜ neto müügituluks 2008. aastal kujunes 1 146 525 krooni ning ärikasumiks 181 725 krooni. Puhaskasumiks kujunes 166 084 krooni.

2008. aasta aruandeaasta keskmine töötajate arv oli 2 ning töötasude kogusumma vastavalt 109 612 krooni, sealhulgas juhatusel liikme tasud 0 krooni.

Juhatusel liige

Sirli Tooming

Juhatusel liige



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

Juhatus kinnitab lehekülgedel 5 kuni 13 toodud Alias Tõlkeagentuur OÜ 2008. a raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
3. Alias Tõlkeagentuur OÜ on jätkuvalt tegutsev ettevõte.

Sirli Tooming

Juhatuse liige

Kairi Kargu

Juhatuse liige

Tallinn, 31.05.2009

Juhatuse liige

Bilanss
(kroonides)

	Lisa nr	31.12.2008	31.12.2007
VARAD			
Käibevara			
Raha	2	56 619	13 269
Nõuded ja ettemaksed	3	187 714	168 014
Käibevara kokku		244 333	181 283
Põhivara			
Materiaalne põhivara	4	72 921	63 907
Põhivara kokku		72 921	63 907
VARAD KOKKU		317 254	245 190
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Lühiajalised laenukohustused	7	19 141	17 871
Võlad ja ettemaksed	5,6	51 668	87 816
Lühiajalised kohustused kokku		70 809	105 687
Pikaajalised kohustused			
Pikaajalised laenukohustused	7	9 150	28 291
Pikaajalised kohustused kokku		9 150	28 291
KOHUSTUSED KOKKU		79 959	133 979
Osakapital		40 000	40 000
Kohustuslik reservkapital		4 000	4 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		27 211	38 498
Aruandeaasta kasum		166 084	28 713
OMAKAPITAL KOKKU		237 295	111 211
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		317 254	245 190

Kasumiaruanne

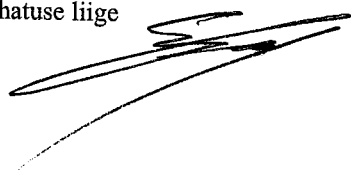
(koonides)

	Lisa nr	2008	2007
Müügitulu	8	1 146 525	700 987
Muud äritulud		11 546	23
Kaubad, toore, materjal ja teenused		-446 676	-266 173
Mitmesugused tegevuskulud	9	-348 209	-245 303
Tööjõu kulud			
Palgakulu		-109 612	-91 883
Sotsiaalmaks		-33 951	-27 798
Tööjõu kulud kokku		-143 563	-119 681
Põhivara kulum ja väärtuse langus	4	-35 621	-37 304
Muud ärikulud		-2 277	-96
Ärikasum		181 725	32 454
Finantstulud ja -kulud			
Intressikulud		-5 142	-3 760
Intressitulud		142	0
Muud finantstulud ja -kulud		-8	20
Finantstulud ja -kulud kokku		-5 008	-3 740
Tulumaks		-10 633	0
Aruandeaasta kasum		166 084	28 713



Rahavoogude aruanne
(kroonides)

	Lisa nr	31.12.2008	31.12.2007
Rahavood äritegevusest			
Aruandeaasta kasum/ kahjum		166 084	28 713
<u>Korrigeerimised:</u>			
Põhivara kulum ja väärtuse langus		35 621	37 304
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	3	-19 700	-155 322
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	5,6	-36 148	-387
Kokku rahavood äritegevusest		145 857	-89 692
 Rahavood investeerimistegevusest			
Soetatud põhivara	4	-44 635	-93 500
sh kapitalirendi tingimustel		0	93 500
Kokku rahavood investeerimistegevusest		-44 635	0
 Rahavood finantseerimistegevusest			
Kapitalirendi tagasimaksed	7	-17 872	-47 338
Arvestatud dividendid		-40 000	0
Kokku rahavood finantseerimistegevusest		-57 872	-47 338
 Rahavood kokku		43 350	-137 030
 Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses		13 269	150 749
Raha ja raha ekvivalentide muutus		43 350	-137 030
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus		56 619	13 269



Omakapitali muutuste aruanne
 (kroonides)

	Osakapital	Kohustuslik reservkapital	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruandeperioodi kasum	Kokku
Saldo seisuga					
31.12.2007	40 000	4 000	39 518	27 693	111 211
Omakapitali liikumine					
2008.aastal	0	0	27 693	-27 693	0
Arvestatud dividendid	0	0	-40 000	0	-40 000
Aruandeaasta kasum	0	0	0	166 084	166 084
Saldo seisuga					
31.12.2008	40 000	4 000	27 211	166 084	237 295



Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted

Alias Tõlkeagentuur OÜ 2008. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud tuhandetes Eesti kroonides.

A. Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis raha kirjel ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke.

B. Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, v.a nõudeid teiste kontserni ettevõtjate ja sidusettevõtjate vastu. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st. vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest.

C. Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, ettemaksed) kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

D. Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 10 000 krooni. *[Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 10 000 krooni, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.]*

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostetud põhivaraga.

Amortisatsioonimäärade vahemikud on materiaalse põhivara gruppidele järgmised:

- | | |
|------------------------------|--------|
| • Muud masinad ja seadmed | 10-20% |
| • Muu inventar ja IT seadmed | 20-30% |

E. Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustusi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustusi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

F. Tehingud välisvaluutas ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Kõik välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja -kohustused (rahas tasutavad nõuded ja laenud) ning välisvaluutas fikseeritud mittemonetaarsed varad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil (õiglase väärtuse meetodil kajastatavad kinnisvarainvesteeringud; bioloogilised varad; lühi- ja pikaajalised finantsinvesteeringud aktsiatesse ja teistesse omakapitaliinstrumentidesse, mille õiglase väärtus on usaldusväärselt hinnatav), hinnatakse bilansipäeval ümber Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

G. Tulude arvestus

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes laekumise hetkest.

H. Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 aktsia- või osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti aktsia- või osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid aktsionäridele/osanikele.

Lisa 2 Raha

	31.12.2008	31.12.2007
Sularaha kassas	0	12 663
Pangakontod	56 619	606
Raha kokku	56 619	13 269

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

	31.12.2008	31.12.2007
Nõuded ostjate vastu	70 260	41 189
Maksude ettemaksed (<i>käibemaks</i>)	0	6 192
Muud ettemakstud kulud	0	266
Muud lühiajalised nõuded	90 144	120 367
Ettemaksed tarnijatele	27 310	0
Nõuded ja ettemaksed kokku	187 714	168 014

Lisa 4 Materiaalne põhivara

	Masina- ja Muu materiaalne seadmed	põhivara	Kokku
Saldo seisuga 31.12.2007	62 648	1 259	63 907
Soetusmaksumus	40 135	4 500	44 635
Aruandeaasta kulum	-30 852	-4 769	-35 621
Jääkmaksumus 31.12.2008	71 931	990	72 921

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

	31.12.2008	31.12.2007
Ostjate ettemaksed	0	625
Tarnijatele tasumata arved	14 666	17 370
Võlad töövõtjatele	7 640	5 703
Maksuvõlad (lisa 6)	9 729	7 472
Muud võlad	0	6 013
Dividendivõlad	19 633	50 633
Võlad ja ettemaksed kokku	51 668	87 816

Lisa 6 Maksuvõlad

	31.12.2008	31.12.2007
Käibemaks	276	0
Kinnipeetud tulumaks	3 205	2 695
Sotsiaalmaks	5 744	4 450
Pensionikindlustus	348	270
Töötuskindlustus	156	57
Maksuvõlad kokku	9 729	7 472

Lisa 7 Laenukohustused

	Saldo	Tagasi maksta		
	31.12.2008	12 kuu jooksul	1-5 aasta jooksul	Intressi määr
Kapitalirendikohustused	28 291	19 141	9 150	EURIBOR+3%
Laenukohustused kokku	28 291	19 141	9 150	

Lisa 8 Müügitulu

Müügitulu jaguneb tegevusalade lõikes järgmiselt:

Müügitulu	2008	2007
Kirjalik ja suuline tõlge (EMTAK kood: 74301)	1 146 525	700 987
Müügitulu kokku	1 146 525	700 987

Müügitulu jaguneb geograafiliste piirkondade lõikes järgmiselt:

Müügitulu	2008	2007
Eesti	782 711	498 566
Euroopa Liit	363 814	202 421
Müügitulu kokku	1 146 525	700 987

Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud

	2008	2007
Rendikulu	62 305	76 539
Kontorikulud	23 536	41 784
Kontoritehnika ja hooldus	55 934	15 857
Autokulud	56 512	58 762
Ostetud teenused	27 716	39 792
Muud kulud	122 206	12 568
Tegevuskulud kokku	348 209	245 303

MAJANDUSAASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

Alias Tõlkeagentuur OÜ 2008. aasta kasum summas 166 084 krooni kantakse järgnevalt:

Eelmiste aastate jaotamata kasumi arvelt 166 084 krooni

Peale majandusaasta aruande kinnitamist jääb eelmiste aastate jaotamata kasumiks 193 295 krooni.

Juhatuse allkirjad 2008. a. majandusaasta aruandele

Alias Tõlkeagentuur OÜ 2008.a. majandusaasta aruanne on kinnitatud osanike üldkoosoleku poolt
31. mail 2009.a.

Sirli Tooming

Juhatuse liige

Kairi Kargu

Juhatuse liige

Juhatuse liige

Alias Tõlkeagentuur OÜ osanike nimekiri

Nimi	isikukood	Elukoht	Osa nimiväärtus
Sirli Tooming	46006240336	Tallinn	20 000
Kairi Kargu	47408282741	Tallinn	20 000